

Д. С. ЛИХАЧЕВ

Плач о реке Нарове 1665 г.

В Рукописном отделении Библиотеки Академии Наук СССР хранится рукопись № 32.5.7, весьма любопытная по обстоятельствам своего составления. В печатные описания рукописных собраний Библиотеки Академии Наук рукопись эта не вошла, хотя часть материалов из нее (указы шведских королей Карла X и Карла XI) и была в свое время опубликована в издании „Акты, собранные в библиотеках и архивах российской империи Археографической экспедицией при имп. Академии Наук“, т. IV, 1836 г.¹

Как явствует из записей и дат в самой рукописи, она писана в Стокгольме в 1665 г. жителем Ругодива Леонтием Петровичем Белоусом. Почерк рукописи — белорусская скоропись XVII в. В языке часты белорусизмы и украинизмы. Украинизмы для белорусских грамотных людей XVII в. — вообще явление характерное,² в связи с притоком в Белоруссию украинских ученых и грамотных людей, белорусизмы же, повидимому, составляют для Белоуса явление, определяющее его национальность. Приведу примеры характерных для рукописи языковых явлений. Отверждение *ч* — *протшая* (л. 2), *протших* (л. 2), с *протшим* (л. 2). *порутшики* (л. 44), *наротшито* (л. 36 об.) Отверждение некоторых конечных согласных — *червъ* (л. 2), *крепостъ* (л. 89 об.), *естъ* (л. 1 об., л. 2). Смещение *и* и *е* — *жинами* (л. 1 об.), *возли* (л. 36); смещение *е* и *я* — *месеца* (л. 1 об.), *нелзе* (л. 36), *е* в окончании глаголов третьего лица ед. и мн. числа: *сталосе* (л. 1 об.), *явилося* (л. 1 об.), *есте* (л. 1 об.), *укоренилося* (л. 1 об.), *славилосе* (89 об.), *срамляютсе* (л. 89 об.). Белорусизмы и украинизмы характерны также и для лексики рукописи — *не пшевал* (л. 1 об.), *дружебне б жити* (л. 1 об.), *ще еще* — (л. 1 об., л. 89 об.) и др.

Любопытной чертой сборника является также наличие в нем арабских цифр (наряду с церковно-славянскими буквенными) и летосчисления „от рождества Христова“ (наряду с летосчислением „от сотворения мира“).

¹ Стр. 112—113 и 183—185.

² Е. Ф. Карский. К истории белорусского языка в XVII столетии. Известия ОРЯС, т. III, 1930, кн. I.